

个人简历

一、个人基本情况

姓名	王倩	性别	女	
出生年月	1990年7月3日	民族	汉	
职务	上海外国语大学汉日口译专任教师	学历	博士	
专业	日汉口译	联系电话	18515104576	
E-mail	doraqianqian73@163.com			
联系地址	上海市虹口区大连西路550 上海外国语大学高级翻译学院			

二、教育经历

2014.9—2018.4	日本杏林大学日汉口译专业博士 导师：塚本庆一教授
2012.9—2014.6	北京大学外国语学院 日汉口译专业硕士
2008.9—2012.6	北京外国语大学日语系 日语语言文学专业学士

三、专业技能

日语专业八级	英语专业八级
日语国际能力一级(N1)	CET-6
CATTI 日汉口译二级	
CATTI 日汉笔译二级	
能使用的软件：word、powerpoint、excel、indesign、photoshop	

四、简要工作及实习、兼职经历

2011.11—2012.2	百度数据专员
2013.7	中国国际广播电视台日语部实习
2014.4—2014.7	中国国际技术转移中心实习
2014.9—2015.4	日本 Japan Business System 实习
2015.5—2015.7	日本 Works Applications 实习
2015.11	日本 Softbank C&S 实习
2015.12—2016.6	日本 JTB 实习
2016.8—2018.3	东京语言学校汉语教师

五、专业研究成果

论文：《汉日口译中汉语非成语四字词的口译策略》，2015，『言語と文化』第28号，文教大学；
《翻译的灵魂：读懂语言背后的文化——以中日翻译为例》，2016，《中国翻译》增刊，中国外文出版社；
《日汉口译课程中跨文化交流教育的导入》，2017，《日本问题研究》论

文集第一辑；

『通訳作業における異文化コミュニケーションによる障壁の実態について——日中通訳を例に——』, 2017, 大学院论文集, 杏林大学；

译著：《黑色天鵝》(鮎川哲也著), 152289 字；

《黑鶴》(鏑木蓮著), 118897 字；

《十三岁我不再是我》(山本润著), 150000 字

博士论文：『異文化コミュニケーションの視点から見る通訳の障壁について——日中通訳を例に——』, 2018.3.18, 日汉口译博士学位。

翻译项目：中华人民共和国教育部网站日文翻译, 22000 字

2019.8 指导学生在第二届“《人民中国》杯”日语国际翻译大赛中荣获口译研究生组一等奖，获“优秀指导教师奖”

2019.10 指导学生在“永旺杯”第十二届多语种全国口译大赛中获日语同传组一等奖，获“优秀指导教师奖”